



# **PASTORAL MINISTRY**

## **FOR THE SICK**



### 申请表 **APPLICATION FORM**

我愿意出列为病人牧灵服务 *I would like to offer my service in the ministry of the sick.*

姓名 NAME \_\_\_\_\_

地址 ADDRESS \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

电话 TEL 住家 Home \_\_\_\_\_ 手机 Mobile \_\_\_\_\_

办公处 Office \_\_\_\_\_ 传真 Fax \_\_\_\_\_

年龄 AGE \_\_\_\_\_ 性别 SEX \_\_\_\_\_

婚姻状况 MARITAL STATUS \_\_\_\_\_

*e.g. single, married, widowed, divorced, polygamous, polyandrous* 例: 单身, 已婚, 寡妇, 鳏夫, 离婚, 重婚

已在那间教堂结婚 CHURCH OF MARRIAGE \_\_\_\_\_

职业 OCCUPATION \_\_\_\_\_

*e.g. job, retired, unemployed, housewife, etc...* 例: 在职, 退休, 失业, 家庭主妇.....

语言 LANGUAGES / DIALECTS

a) 语言表达 spoken \_\_\_\_\_

b) 能以那种语言祈祷 able to pray in \_\_\_\_\_





# **PASTORAL MINISTRY**

## **FOR THE SICK**



### 堂区居家教友病况简报 **REPORT ON HOUSEBOUND PARISHIONERS**

填表日期 Date of Report \_\_\_\_\_

病者姓名 Name of Housebound person \_\_\_\_\_

病者住址 Address of Housebound person \_\_\_\_\_

病者电话 Telephone of Housebound person \_\_\_\_\_

病者年岁 Age \_\_\_\_\_ 性别 Sex \_\_\_\_\_

病者的婚姻状况 Marital Status \_\_\_\_\_

*e.g. single, married, widowed, divorced, polygamous, polyandrous* 例: 单身, 已婚, 寡妇, 鳏夫, 离婚, 重婚

已在那间教堂结婚 Church of Marriage \_\_\_\_\_

语言表达 Languages / Dialects Spoken \_\_\_\_\_

病者自何时未能外出 Unable to go out since \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
日期 day / 月份 month / 年份 year

所患病症 The kind of illness \_\_\_\_\_

病况为何 Condition \_\_\_\_\_

*e.g. mobile, bedridden, senile, coma, unable to eat and drink, on drip ...*

尚能行动, 卧床不起, 年老痴呆, 昏迷不醒, 不能进食, ....

#### **填报者资料 THE PERSON MAKING REPORT**

姓名 Name \_\_\_\_\_

地址 Address \_\_\_\_\_

电话 Tel \_\_\_\_\_

与病者关系 Relationship to the Housebound person \_\_\_\_\_

